

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 oktober 2018

ALGEMENE BELEIDSNOTA (*)

Federale Culturele Instellingen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 octobre 2018

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*)

Institutions culturelles fédérales

Zie:

Doc 54 **3296/ (2018/2019):**

001: Lijst van Beleidsnota's.

002 tot 013: Beleidsnota's.

Voir:

Doc 54 **3296/ (2018/2019):**

001: Liste des notes de politique générale.

002 à 013: Notes de politique générale.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

FEDERALE CULTURELE INSTELLINGEN

De drie federale culturele instellingen bekleden een unieke plaats binnen het institutionele, culturele en economische landschap van ons land.

Het Nationaal Orkest van België (NOB) heeft als hoofdpdracht een aanbod aan symfonische concerten te ontwikkelen, in België en in het buitenland. Het treedt voornamelijk op in het Paleis voor Schone Kunsten, in de Henry Le Boefzaal.

Het Paleis voor Schone Kunsten (PSK/Bozar) werd de opdracht toevertrouwd een cultureel, multidisciplinair programma uit te werken, dat bijdraagt aan de Europese en internationale uitstraling van het federale België, de Gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door middel van eigen culturele producties, coproducties en diverse samenwerkingen.

De Koninklijke Muntchouwburg (KMS) is het operahuis. De kern van de ambachten gelinkt aan de productie van de lyrische kunst wordt er gehuisvest, met inbegrip van een orkest en koren.

De regering is twee fundamentele verbintenissen aangegaan ten aanzien van deze unieke instellingen: haar investeringen handhaven en onderzoeken welke efficiëntieverbeteringen tot stand gebracht kunnen worden dankzij een nauwere samenwerking tussen het Nationaal Orkest en de Koninklijke Muntchouwburg.

Ondanks een economische context die besparingsmaatregelen aan de hele openbare sector oplegt, op alle bestuursniveaus, werden sinds het begin van deze legislatuur steeds gunstige oplossingen gevonden om tegemoet te komen aan de eigenheid van de federale culturele instellingen. Een culturele uitzondering werd reeds in 2015 ingesteld en beheerscontracten werden in 2016 goedgekeurd. Dit liet toe de budgetten van de Federale Staat voor deze instellingen te bekrachtigen en te consolideren.

De berekening van de dotaties, vastgelegd in de contracten, verduidelijkt de evolutie van de middelen die de instellingen hebben uitgegeven aan de drie voornaamste uitgavenposten: personeelskosten, werkingskosten en artistieke productiekosten. Teneinde rekening te houden met de bijzonderheid van de opdrachten van de federale culturele instellingen en met de verscheidenheid van de uitgeoefende beroepen door hun personeelsbestand worden – in lijn met de in 2015 verleende culturele uitzondering – de delen van de dotaties voor de personeelskosten en de artistieke productiekosten niet

LES INSTITUTIONS CULTURELLES FÉDÉRALES

Les trois institutions culturelles fédérales occupent une place unique au sein du paysage institutionnel, culturel et économique de notre pays.

L'Orchestre national de Belgique (ONB) a pour mission principale de développer une offre de concerts symphoniques en Belgique et à l'étranger. Il se produit majoritairement au Palais des Beaux-Arts, en la salle Henry Le Boëuf.

Le Palais des Beaux-Arts (PBA/Bozar) s'est vu confié la mission de développer une programmation culturelle pluridisciplinaire, qui contribue au rayonnement européen et international de la Belgique fédérale, des Communautés et de Bruxelles-Capitale au moyen de productions culturelles propres, de coproductions et de collaborations diverses.

Le Théâtre royal de la Monnaie (TRM) est la maison d'opéra, abritant l'essentiel des métiers liés à la production de l'art lyrique, y compris un orchestre et des chœurs.

Le gouvernement a pris deux engagements fondamentaux concernant ces institutions uniques: maintenir son investissement à leur égard et examiner les possibilités de gain d'efficacité pouvant être réalisés grâce à une plus étroite collaboration entre l'Orchestre national et le Théâtre royal de la Monnaie.

Malgré un contexte économique imposant des mesures d'économie à l'ensemble du secteur public, tous niveaux de pouvoir confondus, des solutions positives ont pu être trouvées dès le début de cette législature pour répondre au mieux à la spécificité des institutions culturelles fédérales. Une exception culturelle a été mise en place dès 2015 et des contrats de gestion ont été approuvés en 2016. Ils ont permis de formaliser et de stabiliser les budgets consacrés par l'État fédéral à ces institutions.

Le calcul des dotations fixé par les contrats clarifie l'évolution des moyens consacrés par les institutions aux trois axes principaux de leurs dépenses que sont les frais de personnel, les frais de fonctionnement et les frais de production artistique. Afin de tenir compte de la particularité des missions des institutions culturelles fédérales et des différents métiers exercés par leur personnel, dans la lignée de l'exception culturelle accordée en 2015, les parts des dotations dédiées au personnel et aux frais de production artistique ne sont pas soumises à des mesures spécifiques d'économie. Par contre, un

onderworpen aan specifieke besparingsmaatregelen. Er wordt daarentegen een jaarlijkse inspanning van 2 % geleverd op het deel van de dotaties gewijd aan de werkingskosten.

De dotaties voor het jaar 2019 bedragen voor:

De Koninklijke Muntchouwburg 35,409 miljoen euro;
Het Nationaal Orkest van België 8,446 miljoen euro;

Het Paleis voor Schone Kunsten 12,735 miljoen euro;

Deze bedragen stellen een totale vermeerdering van 898 000 euro voor ten opzichte van de dotaties van 2018.

Overigens wordt een nieuwe basisallocatie opgericht (02.31.20.41.40.26). Deze middelen zijn erop gericht de federale culturele instellingen te ondersteunen in nieuwe projecten die transversale samenwerking zoveel mogelijk voorop zetten of die aan de nieuwe veiligheidseisen tegemoet komen.

De culturele instellingen genieten eveneens van structurele verminderingen van de werkgeversbijdragen, zoals voorzien in de *taxshift*.

De contracten verbinden de instellingen ertoe hun begrotingsevenwicht te waarborgen – ook in ESR-termen, behoudens andersluidende beslissing van de minister van Begroting – en bijzondere aandacht te schenken aan de ontwikkeling van de eigen middelen.

De Koninklijke Muntchouwburg heeft reeds de nodige maatregelen getroffen om te genieten van het tax shelter systeem voor de podiumkunsten. Het NOB zal spoedig volgen. Dit systeem biedt werkelijk nieuwe financieringsperspectieven voor producties, naast de structurele steun van de Federale Staat. Dit maakt een verhoging van de middelen voor eigen producties en de lokalisatie van coproducties in België mogelijk.

De beheerscontracten geven uitvoering aan de opdrachten van openbare dienst die de wet toewees aan de drie instellingen. Daarin gingen de instellingen een reeks verbintenissen aan betreffende de evoluties die noodzakelijk werden geacht ter actualisatie en modernisering van hun werking alsook ter optimalisering van hun ontwikkeling.

Deze verbintenissen houden in de eerste plaats verband met een beter beheer van de ondersteunende diensten, de modernisatie van de beheersinstrumenten van het personeel van het NOB en van het KMS, ION type B (opstelling van een personeelsplan door de raad

effort de 2 % est réalisé annuellement sur la part des dotations dédiée aux frais de fonctionnement.

Les dotations pour l'année 2019 sont pour:

Le Théâtre royal de la Monnaie: 35,409 millions euros;
L'Orchestre national de Belgique: 8,446 millions euros;

Le Palais des Beaux-Arts: 12,735 millions euros.

Ces montants représentent une augmentation totale de 898 000 euros par rapport aux dotations de 2018.

Par ailleurs, une nouvelle allocation de base est créée (02.31.20.41.40.26). Ces crédits sont destinés à soutenir les institutions culturelles fédérales dans des projets nouveaux privilégiant autant que possible la transversalité ou rencontrant les nouveaux impératifs de sécurité.

Les institutions culturelles bénéficient également des réductions structurelles de cotisations patronales prévues dans le *tax shift*.

Les contrats engagent les institutions à assurer leur équilibre budgétaire – également en termes SEC, sauf dérogation accordée par la ministre du Budget – et à accorder une attention particulière au développement de leurs ressources propres.

Le Théâtre royal de la Monnaie a adopté les mesures nécessaires afin de bénéficier du système du tax shelter pour les arts de la scène. L'ONB devrait suivre très prochainement cette même voie. Ce nouveau système ouvre de réelles perspectives nouvelles de financement des productions, complémentaires au soutien structurel apporté par l'État fédéral. Il doit permettre l'augmentation des moyens relatifs aux productions propres et la localisation des co-productions en Belgique.

Les contrats de gestion mettent en œuvre les missions de service public confiées par la loi aux trois institutions. Les institutions y ont pris une série d'engagements concernant les évolutions qui ont été jugées nécessaires à la mise à jour et à la modernisation de leur fonctionnement ainsi qu'à l'optimisation de leur développement.

Ces engagements ont principalement trait à une meilleure gestion des services de support, à la modernisation des outils de gestion des ressources humaines de l'ONB et du TRM, OIP de catégorie B (établissement par le conseil d'administration d'un plan de personnel

van bestuur met aankondiging van de behoefte aan personeel, update en formalisering van de werkomstandigheden van alle personeelsleden zoals vereist door het Rekenhof, harmonisering van de interne regelgeving van beide orkesten) en met de ontwikkeling van een gedeelde artistieke toekomst.

De instellingen stelden een samenwerkingsstructuur in om de uitvoering van deze verbintenissen te verzekeren. Deze structuur omvat thematische werkgroepen en een coördinatiegroep samengesteld uit medewerkers en de CEO's van de drie instellingen.

In 2018 hebben de instellingen de ontwikkeling van hun gemeenschappelijke artistieke projecten voortgezet en versterkt. Overtuigende resultaten werden geboekt en nieuwe projecten ontstonden of werden versterkt.

Met zijn derde editie, die het Brusselse muziekseizoen inluidde, is United Music of Brussels UMOB nog groter geworden. De klassieke muziek en de federale instellingen hebben de openbare ruimte ingenomen en hebben er de burgers, toeristen en liefhebbers ontmoet.

Het NOB en het KMS ontwikkelen concertprojecten die beide orkesten samenbrengen, in samenwerking met Bozar. Het is in dit kader dat, in juni 2018, de 9^e symfonie van Beethoven werd gepresenteerd door het samenspel van de koren van de Munt, de twee orkesten en Bozar. Een gezamenlijk concert rond Wagner is voorzien in juni 2019, alsmede een gezamenlijk programma rond Beethoven doorheen het seizoen 2018-2019.

Het project rond de artiestenresidentie, dat de drie instellingen samen lanceerden, wordt eveneens voortgezet. De drie instellingen werken vanaf heden samen om elk seizoen, via een gecoördineerde en gezamenlijke aanpak, een hedendaags artiest aan te stellen in een gedeelde residentie. De residentie heeft als doel de drie huizen voor de duur van één seizoen, met hun eigen disciplines en knowhow samen te brengen rond één hedendaags artiest. De artiesten die in de residentie verblijven en de disciplines die in de schrijnwerpers worden gezet, zullen variëren met de seizoenen.

De gezamenlijke orkestacademie van het NOB en de KMS vat haar tweede seizoen aan. Het betreft een gedeelde investering, vanwege beide ensembles, ten aanzien van de jongere generatie. Deze toenadering van opleidingsmogelijkheden en ervaringen binnen de federale orkesten moet worden verdergezet en betrekking hebben op volledige opleidingen zowel op lyrisch als symfonisch vlak.

qui préfigure les besoins en personnel, mise à jour et formalisation des conditions de travail de l'ensemble des membres du personnel comme le requiert la Cour des comptes, harmonisation des règlements d'ordre intérieur des deux orchestres) et au développement d'un avenir artistique partagé.

Les institutions ont instauré une structure de coopération afin d'assurer la mise en œuvre de ces engagements. Cette structure comprend des groupes de travail thématiques et un groupe de coordination rassemblant des collaborateurs et les CEO des trois institutions.

En 2018, les institutions ont poursuivi et renforcé le développement de leurs projets artistiques communs. Des résultats probants ont été engrangés et des projets inédits ont soit vu le jour soit été renforcés.

Pour sa troisième édition, United Music of Brussels UMOB a encore pris de l'ampleur et a marqué le début de la saison musicale bruxelloise. La musique classique et les institutions fédérales ont investi l'espace public et sont allées à la rencontre des citoyens, des touristes, des amateurs.

L'ONB et le TRM développent des projets de concerts réunissant les deux orchestres, en association avec Bozar. C'est dans ce cadre que fut présentée, en juin 2018, la 9^e symphonie de Beethoven associant les chœurs de la Monnaie, les deux orchestres et Bozar. Un concert commun autour de Wagner est prévu en juin 2019, de même qu'un programme commun autour de Beethoven tout au long de cette saison 2018-2019.

Le projet de résidence d'artiste, commune aux trois institutions se poursuit également. Les trois institutions s'associent à présent pour accueillir, chaque saison, de manière concertée et coordonnée un artiste contemporain en résidence partagée. L'objectif de cette résidence est d'associer le temps d'une saison les trois maisons, avec leurs disciplines et savoir-faire propres, autour d'un même artiste, contemporain. Les artistes accueillis en résidence et les disciplines mises à l'honneur continueront de varier de saison en saison.

L'académie d'orchestre commune à l'ONB et au TRM entame sa deuxième saison. Il s'agit d'un investissement partagé, de la part des deux ensembles, à l'égard de la jeune génération. Ce rapprochement des opportunités de formations et des expériences au sein des orchestres fédéraux doit se poursuivre et se renforcer et porter sur des formations complètes tant en matière lyrique que symphonique.

In lijn met de wederzijdse versterking van de twee orkesten, wordt verwacht dat het NOB en de KMS een gecoördineerd voorstel formuleren om tegen 2020 een gemeenschappelijke muzikale directie aan te stellen die de artistieke coherentie van de muzikale, lyrische en symfonische programmatie waarborgt voor een geïntegreerd federaal muziekaanbod dat zich optimaal positioneert in de internationale concurrentie.

Het NOB en de KMS zijn van start gegaan met het moderniseringsproces van het beheer van hun personeelsbestand, overeenkomstig de in de beheerscontracten vastgestelde bepalingen, die de wettelijke en regelgevende eisen en de vereisten van goed beheer omvatten, zoals het Rekenhof aanhaalde.

Beide instellingen hebben hun personeelsplan aangenomen, zoals bepaald in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Ze worden opgesteld voor heel het artistiek, administratief en technisch personeel en houden rekening met de gevolgen van de voorziene operationele en artistieke synergieën, hoewel deze personeelsplannen zich momenteel slechts uitstrekken tot 2019 en de synergieën een invloed op langere termijn zullen hebben.

Het reglement voor de audities werd ook herzien en het aanwervingsproces voor musici wordt verdeeld over de twee instellingen.

Hindernissen van regelgevende aard bij de uitwisseling van muzikanten werden grotendeels weggewerkt. Er moeten nog discussies gevoerd worden om samenwerkingen tot stand te brengen zodat uitwisselingen op systematische basis zouden kunnen plaatsvinden en om een doeltreffende strategie snel ten uitvoer te leggen tussen de twee orkesten inzake de organisatie van het werk en de arbeidsvoorwaarden van de muzikanten.

Ten slotte moeten beide instellingen doorgaan met het moderniseren van de werkrelaties van hun personeelsbestand. Het is van fundamenteel belang dat het personeel van de twee instellingen over duidelijke en geformaliseerde loopbaanvoorwaarden beschikt.

Parallel aan het gemeenschappelijke artistieke werk, verbinden de contracten de drie instellingen ertoe het beheer van de ondersteunende diensten te optimaliseren.

Een studie werd opgestart van alle ondersteunende diensten waarop ze beroep doen. Een analyse van de werkprocessen, de omvang van het werk en de toekomstige uitdagingen werd diepgaand uitgevoerd.

Dans la lignée du renforcement réciproque des deux orchestres, il est attendu que les conseils d'administration de l'ONB et du TRM formulent de manière concertée une proposition assurant la mise en place effective pour 2020 d'une direction musicale commune assurant la cohérence artistique de la programmation musicale, lyrique et symphonique, pour une offre musicale fédérale intégrée, située au mieux par rapport à la concurrence internationale.

L'ONB et le TRM se sont inscrits dans le processus de modernisation de la gestion de leurs ressources humaines, selon les modalités établies par les contrats de gestion qui reprennent les exigences légales, réglementaires et de bonne gestion, rappelées par la Cour des Comptes.

Les deux institutions ont adopté leur plan de personnel, comme le prévoit la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes publics. Ils sont établis pour l'ensemble du personnel artistique, administratif et technique et intègrent l'impact des synergies opérationnelles et artistiques prévues, même si ces plans de personnel portent actuellement jusqu'à fin 2019 et que l'effet des synergies est à plus long terme.

Les règlements des auditions ont également été revus et les processus de recrutement des musiciens se font de manière partagée entre les deux institutions.

Les obstacles réglementaires à l'échange de musiciens ont été largement éliminés. Les discussions doivent encore être menées pour aboutir à des collaborations d'échanges praticables de manière systématique et à la mise en œuvre rapide d'une stratégie effective entre les deux orchestres dans le domaine de l'organisation du travail et des conditions de travail des musiciens.

Enfin, chacune des deux institutions doit poursuivre le travail de modernisation des relations de travail de l'ensemble de son personnel. Il est essentiel que le personnel des deux institutions dispose d'un ensemble clair et formalisé de conditions de carrière.

En parallèle au travail artistique commun, les contrats engagent les trois institutions à optimiser la gestion des services de support.

Elles ont entamé l'étude de l'ensemble des services de support auxquels elles recourent. Une analyse des processus de travail, du volume de travail, des défis futurs a été menée de manière approfondie. Cette

Deze diepgaande analyse moet leiden tot de definitie van procedures, methodologieën en gedeelde tools en de zoektocht naar gemeenschappelijke dienstverleners. De werklast is de afgelopen jaren aanzienlijk gestegen en gemeenschappelijke ondersteunende diensten zouden tegemoet kunnen komen aan de vastgestelde problemen. De aanpak en de nodige investeringen moeten nu worden vastgesteld om de uitgewerkte pistes te concretiseren. Dit project moet de huidige competenties samenbrengen, moderniseren, het personeel opleiden in de evolutie van hun beroepen en tegemoet komen aan de beperkingen van het openbaar bestuur in de artistieke sector. Het gebruik van de huidige middelen op het gebied van human resources, financieel beheer, juridische diensten, box office ... kan geoptimaliseerd worden.

De overeenkomst die de residentierelatie tussen BOZAR en het NOB regelt, zal ook worden herzien. Ze zal rekening houden met de nieuwe repetitievoorwaarden van het NOB.

De nodige investeringen in infrastructuur worden voortgezet, in het bijzonder met de hulp van Beliris.

Voor wat het NOB betreft, voorziet bijakte 13 een budget van 3.5 M voor de volledige transformatie van de repetitiezaal. Voorts moet een beter beheer van de planning toelaten om de mogelijkheden van de HLB-zaal van Bozar te vergroten.

Een beter beheer liet het NOB toe zijn kantoorruimtes te rationaliseren en een vitrine in de Ravensteinstraat te verwerven. Dit is een belangrijke stap in de modernisering, die volgt op een herziene en gemoderniseerde marketing-imago, om nieuwe doelgroepen aan te trekken.

Voor wat Bozar betreft, bevinden de studies voor de renovatie van zaal M en het studio zich in de eindfase en het budget voor de werken is voorzien. Een budget is ook voorzien voor de toegang tot de repetitiezaal van het NOB en studies betreffende de toegang via de Koningsstraat zijn aan de gang.

De investeringen omvatten ook digitalisering en energiebesparende maatregelen. De Regie renoveert ook, onder andere, de Ravensteinvleugel, de elektriciteit en de daken.

Aan de Munt gaat de uitvoering van het masterplan door: de tunnelwerken om de ateliers en het theater te verbinden, zijn volop bezig.

analyse approfondie doit aboutir à la définition de procédures, de méthodologies et d'outils partagés et à la recherche de prestataires communs. La charge de travail a largement augmenté ces dernières années et des services de support commun pourraient répondre aux problèmes rencontrés. Il convient maintenant de définir l'approche et les investissements nécessaires pour rendre concrètes les pistes dégagées. Ce projet doit pourvoir rapprocher les compétences actuelles, les moderniser, former le personnel aux évolutions de leurs métiers, rencontrer les contraintes de la gestion publique dans le secteur artistique. Il est possible de mieux utiliser les moyens actuels en matière de ressources humaines, de gestion financière, de services juridiques, de box office, ...

La convention organisant la relation de résidence entre Bozar et l'ONB sera également revue. Elle tiendra compte des nouvelles conditions de répétition dont bénéficiera l'ONB.

Les investissements nécessaires dans les infrastructures se poursuivent, notamment avec l'aide de Beliris.

En ce qui concerne l'ONB, l'avenant 13 a prévu un budget pour 3.5 M pour la transformation de fond en comble de la salle de répétition. De même, une meilleure gestion du planning doit permettre d'augmenter les possibilités au sein de la salle HLB de Bozar.

Une meilleure gestion a permis à l'ONB de rationaliser ses espaces de bureau et d'avoir une vitrine sur la rue Ravenstein. C'est un pas important dans la modernisation, qui fait suite à une image marketing revue et modernisée, pour trouver de nouveaux publics.

Au sein de Bozar, les études visant à rénover la salle M et le Studio sont en phase finale et le budget travaux est prévu. Un budget est prévu aussi pour les accès à la salle de répétition de l'ONB et des études relatives à l'accès rue Royale sont en cours.

Parmi les investissements, on retrouve de la digitalisation et des investissements favorisant les économies d'énergies. La Régie rénove aussi, entre autres, l'aile Ravenstein, l'électricité et les toitures.

À la Monnaie, se poursuit la mise en œuvre du masterplan: les travaux du tunnel sont en cours, tunnel destiné à relier les ateliers et le théâtre.

Deze verbinding zal de communicatie en het vervoer tussen de ateliers en het theater in hoge mate vereenvoudigen.

Overigens staan de bouw van een reserve voor kostums en de renovatie van de gevel van het theater op het programma van Beliris.

De instellingen blijven bijzondere aandacht besteden aan hun internationale uitstraling. Elk van hen voert samenwerkingen uit met buitenlandse partners van over de hele wereld, met specifieke aandacht voor Europese partners. De drie instellingen worden ook op gecoördineerde wijze betrokken bij staatsbezoeken en prinselijke zendingen via artistieke producties die de rijkdom van hun activiteiten en hun kennis in de verf zetten. Dankzij deze nieuwe samenwerking konden artistieke prestaties van hoge kwaliteit aangeboden worden tijdens de staatsbezoeken aan Canada en de zending in Argentinië.

Het nieuwe paradigma dat voor de drie federale culturele instellingen tot stand is gebracht in de loop van deze legislatuur is ongekend en cruciaal voor hun toekomstige ontwikkeling. De samenwerking en modernisering moeten worden voortgezet en tot concrete resultaten leiden, zodat de drie instellingen hun opdracht kunnen blijven uitvoeren overeenkomstig de normen van het hedendaagse openbaar bestuur. Het is op deze manier dat de rol van de federale culturele instellingen essentieel zal blijven.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met de Federale Culturele Instellingen,

Didier REYNDERS

Cette liaison rationalisera grandement la communication et les transports nécessaires entre les ateliers et le théâtre.

Ensuite, la construction d'une réserve costume et la rénovation de la façade du théâtre essentiellement sont au programme de Beliris.

Une attention particulière continue à être portée par les institutions à leur rayonnement international. Chacune mène des collaborations avec ses partenaires étrangers, de tous horizons géographiques, avec une attention particulière accordée aux partenaires européens. Les trois institutions s'investissent également, de manière coordonnée, au sein des visites d'État ou des missions princières, par des productions artistiques mettant en valeur la richesse de leurs activités et de leurs savoir-faire. Cette nouvelle forme de coopération a permis la présentation de prestations artistiques de haute tenue lors de la visite d'État au Canada et de la mission en Argentine.

Le nouveau paradigme établi pour les trois institutions culturelles fédérales au cours de la présente législature est un travail inédit et primordial pour leur développement futur. La démarche de collaboration et de modernisation doit se poursuivre et aboutir à des résultats concrets, afin que les trois institutions puissent continuer d'assurer la réalisation de leurs missions selon les standards d'une gestion publique telle qu'attendue aujourd'hui. C'est de cette manière que le rôle assuré par les institutions culturelles fédérales restera essentiel.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes chargé des Institutions culturelles fédérales,

Didier REYNDERS